DUELUCI (TD)

CE

Aprile 2008
82213400

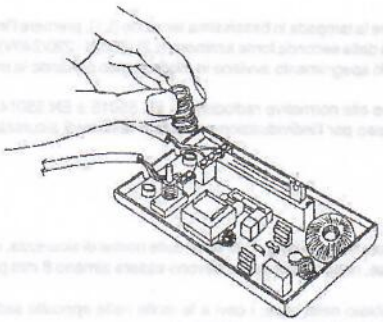
Helligkeitsregler für 2 Lichtquellen, Glüh-oder Halogenlampe max 500W 220-240V. Niedervolthalogenlampe max 50W 12V (nur ON-OFF möglich).

ANLEITUNG

- *zum Ein-und Ausschalten der Niedervoltleuchte (L1) den Schalter bedienen.*
- *zur Regulierung der 2. Lichtquelle (L2) (500W-220/240V) den Schiebepotentiometer bedienen.*

Dieser Artikel ist funkentstört gemäss EN55015.
Er ist ausgerüstet mit einem Nachtlicht und einer Sicherung.
Zum Austausch der Sicherung muss das Gehäuse geöffnet werden.

fig. A



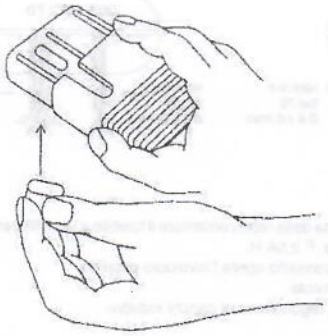
INSTALLATION

- *die Hälften auseinandernehmen;*
- *das Gerät wie in Abb. 2 gezeigt, entsprechend den Sicherheitsnormen verkabeln; die Leitungen für die Phasenschaltung, Knotenpunktleiter und Lampen, müssen mindestens 8 mm kürzer sein als die Erdungsleitungen;*
- *die verkabelte Print platte in die untere Gehäusehälfte und die Kabel in die entsprechenden Vorrichtungen einsetzen; mit der oberen Hälfte wird das Kabel blockiert;*
- *den Schieber des Potentiometers auf Endanschlag stellen;*
- *das Gehäuse mit den Verschluss-Schrauben befestigen.*

VORSICHT

Bei Defekt den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Sicherung kontrollieren und diese erforderlichenfalls auswechseln (bitte gleiche Ausführung HF 2,5A H einsetzen).
Anm.: zum Wechseln der Sicherung muss das Gehäuse geöffnet weden.
Dieses Modell eignet sich nicht zur Regulierung induktiver Lasten.
Es ist sparsam im Stromverbrauch.

fig. B1



GARANTIE

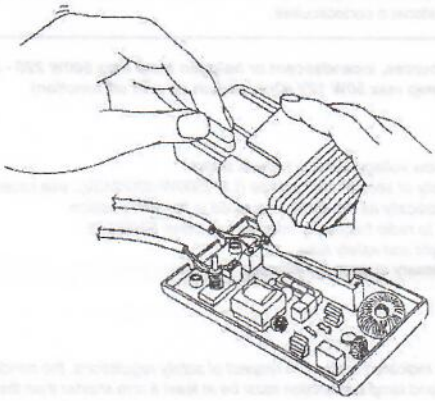
6 Monate ab dem Datum im Innern des Geräts. Die Garantiezeit wird um weitere 6 Monate verlängert, um die durchschnittliche Lagerzeit auszugleichen.
Die Garantie verfällt bei unsachgemässem Gebrauch, wenn das Gerät aufgebrochen oder das Datum ausgelöscht wird oder wenn ungeeignete oder kurzgeschlossene Sicherungen eingebaut werden.

Regulador para dos fuentes luminosas, lamparas de incandescencia o halogenas max 500W 220-240V. Halogena a bajisima tensión de seguridad max 50 W-12V. Solo encendido y apagado.

MODALIDAD DE USO

Para encender y apagar la lampara en bajisima tension (L1) espostar el interruptor.
Para regular la luminosidad de la segunda fuente luminosa (L2) (500W-220/240V) actue con el pie sobre la manopola hasta el fin de la carrera.
Este producto es conforme a las normas de radiodisturbio EN55015.
Provisto de señal luminosa para su localización en la obscuridad fusible.
Para sustituir el fusible es necesario abrir la caja de plastico.

fig. B2



INSTALACION

- abrir la tapa;
- cablear el mecanismo como se indica en la fig. 1.

En conformidad con las normas de seguridad, los conductores para la conección de fase neutra y lampara, deben medir 8 mm menos que los conductores de tierra;

- posicionar el circuito cableado en la base y el cable en la parte opuesta, la tapa superior procederá al blocaje del cable;
- posicionar el cursor del potenciometro all fin de la carrera;
- cerrar con la tapa superior manteniendo el cursor al final del recorrido;
- blocar la caja de plástico con los tornillos de cierre.

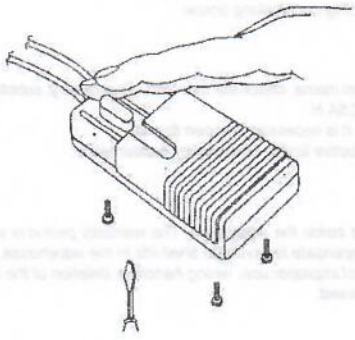
ATENCION

En caso de averia, desconectar la clavija de la red, controlar el fusible y si es necesario, sustituirlo por uno nuevo.
Nota: para sustituir el fusible es necesario abrir la caja de plastico.
Este modelo no es adecuado para la regulación de cargas inductivas.
Es economizador del consumo de corriente.

GARANTIA

De 6 meses de la fecha impresa en el mecanismo. El periodo de garantia viene prorrogato por otros 6 meses para compensar la estancia media en el almacén.
La garantia no tiene validez en caso de uso indebido, manipulación, cancelación de la fecha o inserción de fusible no idoneo o cortocircuito.

fig. C



Per agevolare il funzionamento dell'interruttore è preferibile inserire una molla.
Ecco come deve essere effettuata l'operazione:

1. dopo il cablaggio posizionare la molla sull'interruttore (fig. a)
2. inserire il tasto trasparente (fig. b1) sulla sede del coperchio posizionare il cursore del potenziometro, tenere fermo con la mano il tasto e (fig. b2) appoggiare il coperchio sulla base.
3. verificare che il cursore e il tasto facciano la loro corsa senza ostacoli (fig. c)
4. chiudere con le apposite viti l'involucro plastico ed effettuare il collaudo finale (fig. c)

82213400

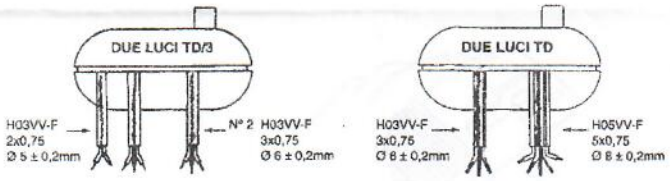
DUELUCI (TD) CE

Varialuce per due fonti luminose, lampade ad incandescenza o alogene max 500W 220-240V.
Alogena a bassissima tensione di sicurezza max 50W 12V (solo accensione e spegnimento)

MODALITÀ D'USO
- per accendere e spegnere la lampada in bassissima tensione (L1), premere l'interruttore;
- per regolare la luminosità della seconda fonte luminosa (L2) (500W - 220/240V), agire con il piede sulla manopola, lo spegnimento avviene in modo statico portando la manopola a fine corsa.

Questo prodotto è conforme alle normative radiodisturbi EN 55015 e EN 55014.
Provvisto di segnale luminoso per l'individuazione al buio e fusibile di sicurezza del tipo: F 2,5A H.

INSTALLAZIONE
- aprire i gusci;
- cablare l'apparecchio come indicato in fig. 1; ai sensi delle norme di sicurezza, i conduttori per il collegamento di fase, neutro e lampade, devono essere almeno 8 mm più corti dei conduttori di terra;
- posizionare il circuito cablato nella base, i cavi e la molla nelle apposite sedi fig. a, (il guscio superiore provvederà al bloccaggio del cavo);
- posizionare a fine corsa il cursore del potenziometro;
- chiudere con il guscio superiore posizionando la manopola a fine corsa figg. b1, b2;
- bloccare l'involucro plastico con le viti di chiusura fig. c.



ATTENZIONE
In caso di guasto disinserire la spina dalla rete, controllare il fusibile e, se è il caso, sostituirlo con uno nuovo del medesimo tipo: F 2,5A H.
N.B.: per sostituire il fusibile è necessario aprire l'involucro plastico.
È economico nel consumo di corrente.
Questo modello non è adatto alla regolazione di carichi induttivi.

GARANZIA
6 mesi dalla data posta dietro l'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino.
La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione, cancellazione della data od inserzione di fusibili non idonei o cortocircuitati.

Dimmer for two light sources, incandescent or halogen lamp max 500W 220 - 240V.
Low voltage halogen lamp max 50W 12V (Only switch on and off function)

INSTRUCTIONS
- *to turn on and off the low voltage lamp (L1) push switch.*
- *to regulate light intensity of second light source (L2) (500W-220/240V), use slider.*
- *switching off occurs statically as the slider is pushed to its' limit position.*
- *this product conforms to radio frequency interference norm EN55015.*
- *Equipped with night light and safety fuse.*

To replace fuse it is necessary to open the housing.

INSTALLATION
- *open the shells;*
- *wire the equipment as indicated in fig. 1; in respect of safety regulations, the conductors for the phase, neutral and lamp connection must be at least 8 mm shorter than the earth cable;*
- *place the wired circuit in the base and the wires in their corresponding positions; the lid will automatically block the cable;*
- *place the slider of the potentiometer to its limit position;*
- *close with top part, keeping the slider in its limit position;*
- *close the plastic box by tightening the blocking screw.*

ATTENTION
In case of breakdown, unplug from mains, check the fuse and, if neccesary, substitute with a new one, of the same type: F 2,5A H.
N.B.: in order to change the fuse it is necessary to open the lid.
This model is not suitable for inductive loads. Low energy consumption.

WARRANTY
6 months from the date stamped inside the equipment. The warranty period is extended another 6 months in order to compensate for average shelf-life in the warehouse.
The warranty is not valid in case of improper use, wrong handling; deletion of the date or if inadequate or shorted fuses are used.

Variateur pour deux sources lumineuses, lampes à incandescence ou halogène max 500W 220-240V.
Lampes halogènes de très basse tension max 50W 12V (Dans ce dernier cas il est possible seulement d'allumer et d'éteindre.

INSTRUCTIONS
- Pour allumer et éteindre la lampe en basse tension, appuyer l'interrupteur;
- Pour le réglage de la deuxième source lumineuse (L2) (500W-220/240V), pousser le curseur avec le pied;
- Pour éteindre, pousser à fond le potentiomètre à curseur;

Ce produit est conforme aux norme antiparasitages EN55015.
Equipé avec voyant lumineux pour détection dans l'obscurité et fusible de sécurité.
Pour remplaçer le fusible il faut ouvrir la boîte plastique.

INSTALLATION
- Ouvrir le boîtier supérieur;
- Relier l'appareil comme indiqué dans la fig. 1. Selon les normes de sécurité, la longueur des conducteurs pour la connexion de phase, neutre et des lampes doit être inférieure de 8 mm au moins par rapport aux conducteurs de terre;
- Positionner le circuit câblé dans la base et les cordons dans leur logement respectif. Le boîtier supérieur bloque ensuite le câble;
- Pousser à fond le curseur du potentiomètre;
- Refermer le boîtier supérieur en maintenant le curseur poussé à fond;
- Bloquer le boîtier en plastique avec les vis de blocage.

ATTENTION
En cas de panne débrancher tout d'abord l'appareil, vérifier le fusible et le remplacer par un neuf du meme type: F 2,5A H, en cas de nécessité.
N.B.: Pour remplacer le fusible il est nécessaire d'ouvrir le couvercle.
Ce modèle n'est pas indiqué pour le réglage des charges inductives.
Il permet de réaliser des économies d'énergie.

GARANTIE
6 mois à partir de la date indiquée à l'intérieur de l'appareil. La garantie est prolongée de 6 mois supplémentaires pour compenser la période moyenne de stockage.
La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte de manipulation, de modification de la date ou d'insertion de fusibles inappropriés ou court-circuités.

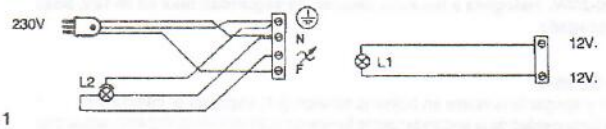
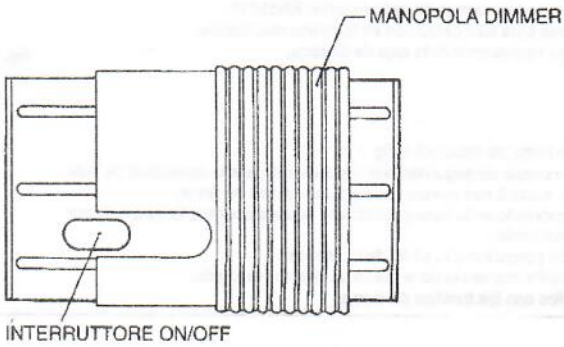


fig. 1



Norme per il cablaggio. *Wiring instruction.* Instruction pour le cablage. *Anleitung zur Verkabelung.* Normas para el cabliado.

– Lampada 230V 500W	Marrone/Blu
Lamp	*Brown/Blue*
Lampe	Brun/Blue
Leuchte	*Braun/Blau*
Lampara	Marron/Azul
– Lampada 12V 50W	Nero/Nero o qualsiasi colore diverso da blu o marrone
Lamp	*Black/Black or any color of cable except blue or brown*
Lampe	Noir/Noir ou n'importe quelle couleur de cable à l'exception de bleu ou brun
Leucht	*Schwarz/Schwarz jede Farbe ausser blau/braun*
Lampara	Negro/Negro o cualquier color diferente del azul o marron
– GND	Giallo/Verde
	Yellow/Green
	Jaune/Vert
	Gelb/Grün
	Amarillo/Verde

- **La lunghezza del cavo tra variatore e carico in bassissima tensione non deve superare i 2 metri.**
  The length of the wire between dimmer and low-voltage bulb should not exceed 2 m.
  La longeur du cable entre variateur et lampe TBT ne doit pas passer 2 m.
  Die Leitungslänge zwischen Dimmer und NV-Leuchtmittel darf max. 2 Meter betragen.
  La longitud del cable entre el variador y la lampara no debe superar los 2 mts.